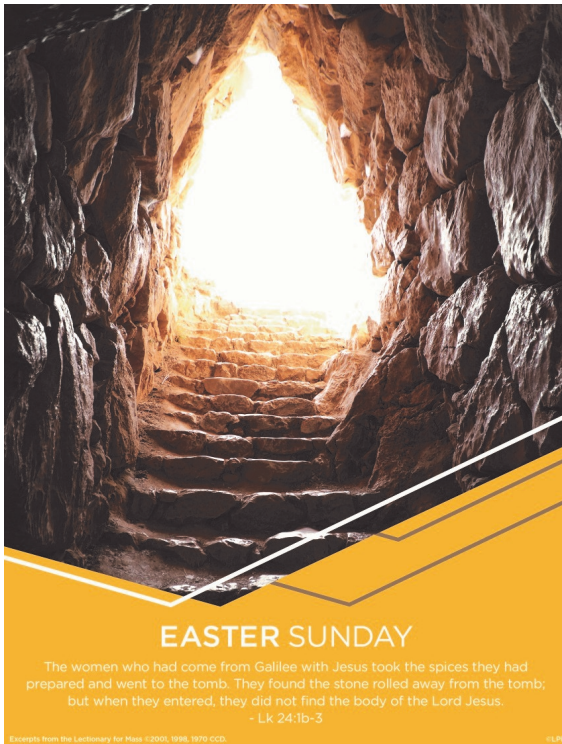


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Easter Sunday of the Resurrection of the Lord

April 17, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

EASTER SUNDAY'S PRAYER

Ochrist, you are indeed risen from the dead and have opened up the possibility of new life for all creation. Fill me with an awarness that you dwell in me so that I reveal your presence on this Resurrection Day. Amen.

LỜI NGUYỆN CN PHỤC SINH

Lạy Đức Kitô, Chúa đã sống lại thật từ trong cõi chết và mang lại sự sống mới cho mọi tạo vật. Xin tuôn đổ vào lòng con sự hiểu biết rằng Chúa ở trong con để con biểu lộ ra sự hiện diện của Người trong ngày lễ Chúa Phục Sinh. Amen.

CHÚC MỪNG CÁC ANH CHỊ TÂN TÔNG

Toàn thể Giáo xứ và cha xứ có lời chúc mừng đến các anh chị lãnh nhận các Bí tích Khai Tâm Kitô giáo trong đêm vọng Mừng Chúa Phục Sinh. Qua bao ngày tháng học hỏi và tìm hiểu đức tin, tối nay các anh chị đã hoàn toàn hiệp thông với Giáo hội Công Giáo, thuộc Tổng Giáo Phận Saint Paul/Minneapolis. Xin Chúa luôn phù trợ các anh chị trong hành trình đức tin, và các anh chị tìm thấy nơi Giáo xứ là tổ ấm khai sinh niềm tin vào Chúa của mình.

1. Anh Đômônícô Ngô Văn Thanh
2. Chị Têrêsa Huỳnh Kim Phượng
3. Anh Phanxicô Nguyễn Bá Phúc
4. Anh Giuse Nguyễn Hữu Hoàng Duy
5. Chị Anastasia Hà Ánh Ngọc

HOLY WEEK CELEBRATION April 10 - 17, 2022**CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 10 – 17/4, 2022****Holy Saturday April 16 – Thứ Bảy Vọng Phục Sinh (Combined)**

7:00 pm Easter Vigil – Christ is Risen
Vọng Phục Sinh – Chúa Kitô Sống Lại

Easter Sunday April 17 – Chúa Nhật Phục Sinh

9:30 am Easter Mass: Christ is Risen
11:00 am Thánh Lễ: Mừng Chúa Sống Lại

Building Restoration Capital Campaign:**7/01/2020 - 6/30/2023**

Total pledge payment received: \$ 210,235.00
Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00
Families pledged: 195
Families not yet pledged: 228
Thank you for your generosity and support.

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 16	Easter Vigil – Christ is Risen!
7:00 pm	Our Parishioners + Edward Brown
Easter Sunday, 17	Christ is Risen!
9:30 am	Mass
11:00 am	Mass
Monday, 18	Octasve of Easter
8:30 am	Mass
Tuesday, 19	Octave of Easter
8:30 am	Mass
Wednesday, 20	Octave of Easter
8:30 am	Mass
Thursday, 21	Octave of Easter
8:30 am	Mass
Friday, 22	Octave of Easter
8:30 am	Mass
Saturday, 23	Octave of Easter—St. Adalbert
8:30 am	Mass
4:30 pm	+ Edward Brown
Sunday, 24	Divine Mercy Sunday
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 10/04/2022

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 1,016.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 5,280.05
Online Giving (Đóng góp trên mạng 4/04– 4/10/22)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 6,321.80
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	<i>\$ 1,821.80</i>

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)
The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF APRIL 17, 2022

Sunday:	Acts 10:34a, 37-43/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23 [24]/Col 3:1-4 or 1 Cor 5:6b-8/Jn 20:1-9 or Lk 24:1-12 or, Lk 24:13-35
Monday:	Acts 2:14, 22-33/Ps 16:1-2a and 5, 7-8, 9-10, 11/Mt 28:8-15
Tuesday:	Acts 2:36-41/Ps 33:4-5, 18-19, 20 and 22/Jn 20:11-18
Wednesday:	Acts 3:1-10/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7, 8-9/Lk 24:13-35
Thursday:	Acts 3:11-26/Ps 8:2ab and 5, 6-7, 8-9/Lk 24:35-48
Friday:	Acts 4:1-12/Ps 118:1-2 and 4, 22-24, 25-27a/Jn 21:1-14
Saturday:	Acts 4:13-21/Ps 118:1 and 14-15ab, 16-18, 19-21/Mk 16:9-15
Next Sunday:	Acts 5:12-16/Ps 118:2-4, 13-15, 22-24 [1]/Rv 1:9-11a, 12-13, 17-19/Jn 20:19-31

Dear Friends in Christ,

The resurrection stories begin with a report of Mary Magdalene's visit to the tomb. It is the first day of the week while it is still dark. May be the evangelist is incorporating with the light and darkness symbolism. In other words, lack of faith is life in darkness. The Gospel ends on a curious note. The reason for the general lack of faith of the disciples is given. They did not understand about the Scriptures relating the resurrection of Jesus. No matter of how Jesus might have instructed his disciples while he was still being with them, they were still not understand that his suffering and death brought up to the creation of God a new meaning. Of course they would need a resurrection experience and the opening of their minds to the meaning of the Word of the Lord.

The Church is sometimes called the "Easter people." Record the names of some of the people who have shared their faith with you, and who have accompanied you in the movement toward belief. How are they like Mary Magdalene, Peter, or the other disciples? How are you a disciple? Where are we looking for the Lord? Do we look in the empty tomb, or among the living where healing and reconciliation are happening?

Happy Easter!

Fr. Minh Vu

Pray for the Synod

Tuesday, April 26, 7 p.m., St. Paul, Ham Lake

All are invited to pray for our Archdiocesan Synod in this special way! Each month between now and Pentecost 2022, a different parish in our Archdiocese will host a votive Mass of the Holy Spirit and Eucharistic Adoration. Join us for daily Mass and holy hour with lectio divina prayer.

HỘI CHỢ GIÁO XỨ (Parish Festival)

Sẽ được tổ chức vào ngày 22—24 tháng 7, năm 2022. Xin thông báo trước để quý vị ghi xuống lịch gia đình. Kính mời ÔBACE chúng ta cùng nhau giúp Giáo xứ trong những ngày này. Ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
 Những câu chuyện Phục Sinh bắt đầu với tường trình việc viếng thăm mộ Chúa của Maria Mađalêna. Đó là ngày thứ nhất trong tuần khi trời còn tối. Có thể thánh sử kết hợp với biểu tượng của ánh sáng và bóng tối. Nói cách khác, thiếu đức tin là sống trong bóng tối. Phúc âm kết thúc với điểm tò mò. Lý do thiếu đức tin của các tông đồ được trưng dẫn. Họ đã không hiểu Kinh Thánh về tương quan việc Phục sinh của Chúa Giêsu. Bất kể Chúa Giêsu giải thích thế nào cho các tông đồ ngay cả khi Người còn đang ở với họ, họ cũng vẫn không thể hiểu được rằng đau khổ và cái chết của Người mang đến ý nghĩa mới cho mọi tạo vật của Chúa. Dĩ nhiên là họ cần cái kinh nghiệm phục sinh và mở lòng trí họ ra với ý nghĩa của Lời Chúa.

Giáo hội đôi khi được gọi là "những người phục sinh". Ghi nhận tên của những người đã cùng chia sẻ đức tin với bạn, và đồng hành với bạn trên đường hướng về niềm tin. Họ là người thế nào như Maria Mađalêna, Phêrô hay những môn đệ khác? Bạn là môn đệ như thế nào? Chúng ta đang tìm kiếm Chúa ở đâu? Chúng ta có nhìn vào mộ trống, hay trong số những người đang sống, và nơi đâu sự hòa giải đang diễn ra?

Chúc Mừng Chúa Phục Sinh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

April is Child Abuse Prevention Month.

Find information and parish resources under our April content. In addition, two virtual programs are offered this month to support victim/survivors: a two-day interfaith gathering during Holy Week, plus a presentation on the science behind why victim/survivors can't "just get over it." For more information, please visit: <https://www.archspm.org/child-abuse-prevention-month>

Chương Trình Lớp Học Personal Safety Lesson (PSL) trước đây gọi là lớp Netsmartz vào tháng 10 và tháng 4 hàng năm.

Văn phòng TGP (Tổng Giáo Phận) bắt buộc mỗi giáo xứ phải dạy hai lớp PSL trong mỗi niên học. Ban điều hành Giáo Lý Việt Ngữ sẽ có lớp học bù PSL vào Chúa Nhật ngày 24/04/2022 cho những em đã vắng mặt hôm 27/03/22: Group 1 (Lớp 1-6), và Group 2 (Lớp 7-10).

Các em chưa lấy lớp PSL trong năm phải có mặt trong lớp học này. Kính báo